

**Raudteealased rakendused. Kasuliku veose keskkonnamõju vastase turvaseadme sulgemis- ja lukustusvahendid. Nõuded püsivusele, käitamisele, tähistusele, hooldusele, taaskasutusele**

Railway applications - Closing and locking devices for payload protecting devices against environmental influences  
- Requirements for durability, operation, indication, maintenance, recycling

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 15723:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 15723:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 28.02.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 13.01.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 15723:2010 consists of the English text of the European standard EN 15723:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 28.02.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 13.01.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 45.060.20

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: +372 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

ICS 45.060.20

English Version

**Railway applications - Closing and locking devices for payload  
protecting devices against environmental influences -  
Requirements for durability, operation, indication, maintenance,  
recycling**

Applications ferroviaires - Dispositifs de fermeture et de  
verrouillage des équipements de protection du chargement  
contre les influences environnantes - Exigences de  
résistance mécanique, exploitation, marquage,  
maintenance et recyclage

Bahnanwendungen - Verschluss- und Sicherungsteile von  
Ladegutschutzeinrichtungen gegen Umwelteinflüsse -  
Anforderungen an Festigkeit, Bedienbarkeit,  
Kennzeichnung, Instandhaltung, Entsorgung

This European Standard was approved by CEN on 7 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	5
2 Normative references .....	5
3 Terms and definitions .....	5
4 Requirements .....	7
4.1 General.....	7
4.2 Strength of side doors and their locking devices, sliding doors and single and multi-leafed doors under transverse loading .....	8
4.3 Strength of sliding walls and their locking devices .....	8
4.4 Forces resulting from the passing of trains .....	8
4.4.1 General.....	8
4.4.2 Movable roofs.....	8
4.4.3 Side doors of high-sided open wagons and their closing and locking devices .....	8
4.4.4 Unloading doors of gravity discharge wagons and their closing and locking devices .....	8
4.5 Safeguards of movable protecting devices (i.e. doors, sliding walls, sliding roofs, flaps, hoods) .....	9
4.6 Verification of durability and functioning .....	9
4.7 Instructions for use .....	9
4.8 Environmental conditions.....	9
4.9 Recycling .....	9
5 Maintenance/repair .....	10
Annex A (normative) Strength requirements for wagon components and systems for payload protection .....	11
A.1 General.....	11
A.2 Strength of sliding walls .....	11
A.3 Forces resulting from the passing of trains .....	12
A.3.1 Individual strength requirements for sliding walls and their locking devices .....	12
A.4 Moveable roofs.....	13
A.5 Strength of the side doors of high sided open wagons .....	13
Annex B (informative) Specification tables .....	14
B.1 General.....	14
B.2 Application case "Movement of lever parallel to the level of symmetry of the human body, using both hands" .....	15
B.3 Application case "Pulling and pressing in vertical level, using one hand" .....	17
B.4 Application case "Pulling and pressing in horizontal level, using one hand" .....	19
B.5 Application case "Pulling and pressing in horizontal level, using both hands" .....	21
B.6 Application case "Applied forces for lifting, carrying or holding loads" .....	23
B.7 Application case "Applied moments at cranks with horizontal rotation axis, parallel to the level of symmetry of the human body, using both hands" .....	25
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC .....	28
Bibliography .....	29

## Foreword

This document (EN 15723:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

To achieve an undisturbed, reliable and safe operation of freight trains it is essential to define common requirements for closing and locking devices of protecting devices of interoperable trains with respect to e.g. structural requirements, operating characteristics, way of operation, maintenance as well as their handling.

## 1 Scope

This European Standard applies to new and upgraded freight wagons where an approval is required. These protecting devices are classified into two types of load and this standard defines the requirements for the durability of the closing and locking devices, their status indication, maintenance and recycling. This standard also defines pass-fail criteria for the dimensioning tests.

**NOTE** Provisions going beyond the scope of these requirements should be agreed by the contracting parties involved.

This standard is not applicable to closing and locking devices which are used to ensure a pressure difference or to retain liquids /liquid payloads. It is not applicable to vehicles which are emptied by pressure, nor is it applicable to loose tarpaulins.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

prEN 12663-2, *Railway applications — Structural requirements of railway vehicle bodies — Part 2: Freight wagons*

prEN 15877-1, *Railway applications — Marking on railway vehicles — Part 1: Freight wagons*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **aerodynamic forces**

forces affecting the vehicle and component assemblies by an air stream

### 3.2

#### **forces from selfmass**

inertia forces resulting from dynamic forces applied to the protecting (locking) devices

### 3.3

#### **unloading door**

type of door which is subject to the force of the payload (or a proportion of it)

**NOTE** The door should be able to be secured against un-planned opening (Category 2).

### 3.4

#### **movable device to protect**

device to protect payload against environmental influences and exterior forces

**NOTE 1** Loose tarpaulins are not considered as a movable protecting device.

**EXAMPLES** Sliding walls, flaps, rigid sliding hoods and covers, hinged doors, bottom doors.